

ДОКУМЕНТЫ

К настоящему и последующему номерам журнала подготовлены для публикации тексты международных документов по правовому режиму Арктики, перевод которых на русский язык был выполнен магистрантами МГИМО-Университета (направление «Международное экономическое право»); общее юридическое редактирование перевода осуществлено канд. юр. наук Шаповаловым Б.П. (СОПС при Президиуме РАН). В № 1 МЖМП за 2012 г. планируется опубликовать комментарий к этим документам.

проф. Вылегжанин А.Н.

Декларация о сотрудничестве в Баренцевом/ Евро-Арктическом Регионе (Киркенес, Норвегия, 11 января 1993 года)

Введение

11 января 1993 г. в Киркенесе, Норвегия, состоялась Конференция по сотрудничеству Баренцевом/Евро-Арктическом регионе. Министры иностранных дел или представители Дании, Финляндии, Исландии, Норвегии, Российской Федерации, Швеции и Комиссии Европейских сообществ приняли участие в Конференции, на которой также присутствовали наблюдатели из Соединенных Штатов Америки, Канады, Франции, Германии, Японии, Польши и Великобритании.

Участники выразили свое убеждение в том, что расширение будет существенно способствовать стабильности и развитию в регионе и Европе в целом, где в настоящее время партнерство приходит на смену конфронтации и разобщенности прошлого. Участники уверены, что такое сотрудничество будет способствовать международному миру и безопасности.

Участники рассматривают инициативу сотрудничества в Баренцевом регионе как часть процесса развертывания европейского сотрудничества и интеграции, новое измерение которому придало Совещание по безопасности и сотрудничеству в Европе. Они рассматривают учреждение Совета государств Балтийского моря в Копенгагене в марте 1992 года как дальнейший вклад в укрепление регионального сотрудничества в Европе.

Они также заявили о своей уверенности в том, что установление более тесного сотрудничества в Баренцевом/Евро-Арктическом регионе явится важным вкладом в создание новой европейской архитектуры путем обеспечения более тесных связей между Севером Европы и остальной частью континента.

Участники выразили поддержку продолжающемуся процессу реформ в России, который, в частности, направлен на укрепление демократии, рыночной экономики и местных институтов и который поэтому важен для более тесного регионального сотрудничества в Баренцевом/Евро-Арктическом регионе.

Участники выразили желание поддержать вековую приверженность народов Баренцева/Евро-Арктического региона дружбе и сотрудничеству и подчеркнули фундаментальное значение исторических перемен в результате окончания эры идеологической и военной конфронтации в Европе. Они приветствовали первые шаги, предпринятые на местном и региональном уровнях с целью развития сотрудничества, и особенно создание межрегиональной рабочей группы из представителей губерний и областей Финляндии, Норвегии, России и Швеции. Они выразили свою благодарность за ценный вклад в работу «Комитета Северного Калотта» в течение двух последних десятилетий северным губерниям Финляндии, Норвегии и Швеции. Они приняли к сведению положения отчета Конференции экспертов по проблемам Баренцева/Евро-Арктического региона в Киркенесе 25-27 сентября 1992 г. Они также приняли к сведению итоги международной Конференции экспертов по вопросам Северного морского пути, состоявшейся в Тромсе, Норвегия, в октябре 1992 года.

Баренцев/Евро-Арктический Совет и его цели

Участники признали наличие особенностей, присущих этому Арктическому региону, в частности таких, как суровый климат, слабая населенность и обширные территории. Поэтому они договорились учесть вопрос о том, как они смогут улучшить условия для сотрудничества через границы в этом регионе между местными властями, институтами, промышленными и торговыми предприятиями.

В этих целях участники договорились учредить Баренцев/Евро-Арктический Совет (в дальнейшем – «Совет»), с тем чтобы придать импульс существующему сотрудничеству и рассматривать новые инициативы и предложения. Положение о Совете прилагается.

Целью работы Совета будет содействие устойчивому развитию региона, имея в виду принципы и рекомендации, содержащиеся в Декларации Конференции в Рио и Повестке дня XXI века Конференции ООН по окружающей среде и развитию. В этой связи Совет будет служить форумом для обсуждения двустороннего и многостороннего сотрудничества в области экономики, торговли, науки и техники, туризма, окружающей среды, инфраструктуры, образования и культурного обмена, а также проектов, специально направленных на улучшение положения коренного населения Севера.

Участники подчеркнули, что Совет не будет дублировать или подменять уже ведущуюся на двусторонней или многосторонней основе работу, но по мере возможности будет пытаться придать импульс и связанность региональному сотрудничеству и поощрять новые совместные усилия, двусторонние и многосторонние, с тем, чтобы решать возникающие проблемы и использовать возможности региона.

Они приветствовали создание Регионального совета Баренцева/Евро-Арктического региона, который будет включать в себя официальных лиц от административных единиц, образующих Баренцев регион, и представителей коренного населения региона.

Участие в сотрудничестве и район его действия

Участники подчеркнули, что сотрудничество в Баренцевом регионе открыто для тех государств, которые желают принять участие в нем.

Участники решили, что региональное сотрудничество в Баренцевом/Евро-Арктическом регионе будет охватывать губернии Лапланд в Финляндии, Финмарк, Тромс и Норланд в Норвегии, Мурманскую и Архангельскую области в России и губернию Норрботен в Швеции. Они констатировали, что регион может быть расширен в будущем за счет включения других административных единиц.

Окружающая среда

Участники, обратив внимание на Совместную декларацию встречи министров по вопросам окружающей среды Северных стран и Российской Федерации в Киркенесе 3 сентября 1992 г. и Конвенцию по охране морской среды Северо-Восточной Атлантики, подписанную 22 сентября 1992 г., подчеркнули важность усиления двустороннего и многостороннего сотрудничества с целью защиты уязвимой окружающей среды региона.

Участники подтвердили свою приверженность стратегии охраны окружающей среды Арктики, принятой на встрече на уровне министров в Рованиemi в 1991 году, и ведущейся работе по претворению в жизнь этой стратегии, особенно в рамках программы арктического мониторинга и оценки (АМАП). Программа действий по оценке и предотвращению опасности загрязнений в результате промышленных выбросов, работы ядерных объектов и захоронения опасных отходов в регионе срочно необходима и должна быть подготовлена заранее для представления на следующей встрече министров по охране окружающей среды Арктики 14-16 сентября 1993 г. в Нууке, Гренландия.

Участники подчеркнули, что экологические параметры должны быть в полной мере интегрированы во все виды деятельности в регионе, в том числе путем принятия странами региона общих экологических критериев использования природных ресурсов и предотвращения загрязнения в источниках его возникновения и признали, что решение существующих значительных трансграничных проблем окружающей

среды будет важным в реализации потенциала более широкого сотрудничества в регионе.

Участники констатировали, что риск загрязнения окружающей среды региона радиоактивными веществами является серьезной проблемой, и она должна быть решена, в том числе путем международного сотрудничества и совершенствования технологии обращения, хранения и захоронения радиоактивных отходов и эксплуатационной безопасности ядерных объектов.

Участники отметили важность международного сотрудничества по следующим направлениям:

- расширение экологического и радиационного мониторинга в Баренцевом регионе;
- совершенствование работ по эксплуатационной безопасности ядерных объектов;
- реабилитация загрязненных территорий, возникших в результате эксплуатации ядерных объектов.

Участники подчеркнули, что в некоторых случаях, в частности в отношении мер по совершенствованию ядерной безопасности и снижению уровня загрязняющих воздух веществ в процессе производства никеля на Кольском полуострове, в целях повышения эффективности затрат могут быть рассмотрены международные финансовые мероприятия в дополнение к национальным финансовым вкладам.

Экономическое сотрудничество

Участники признали важность расширения экономического сотрудничества в регионе в форме торговли, инвестиций, промышленного сотрудничества и т.д. Учитывая уязвимость региона с точки зрения окружающей среды, они подчеркнули особую важность соблюдения положений Конвенции по оценке воздействия на окружающую среду (трансграничный раздел), подписанной 25 февраля 1992 г., и принципов экологической обоснованности и устойчивости во всех областях экономического сотрудничества.

Участники согласились изучить пути и способы поощрения торговли и инвестиций, создать организационную структуру, способствующую

развитию сотрудничества на коммерческой основе между отдельными фирмами.

Участники признали наличие потенциала для развития в регионе в области энергетики на основе принципа экологической обоснованности. Была подчеркнута важность сотрудничества в области энергосбережения.

Участники отметили важную роль Европейской энергетической хартии в установлении основополагающей взаимосвязи между энергетикой, охраной окружающей среды и экономическим развитием.

Участники рекомендовали создать условия для усиления сотрудничества в области конверсии военных производств и объектов, в том числе на коммерческой основе.

Участники согласились сотрудничать в развитии эффективного сельскохозяйственного производства в арктических и субарктических районах, в том числе с тем, чтобы обеспечить достаточные поставки продовольственных товаров высокого качества. В связи с тем, что климатические условия в различных частях региона являются схожими, участниками была подчеркнута важность обмена опытом внутри региона, в частности в таких областях, как оленеводство и лесное хозяйство.

Научно-техническое сотрудничество

Участники признали важность научно-технического сотрудничества в решении проблем региона, включая продвижение соответствующих технологий для холодного климата. Они отметили, что существуют возможности сотрудничества в областях, относящихся к геологии, океанографии, атмосферной физике, экологии и охране окружающей среды, а также в технологических областях, таких как строительство, рыболовство, аквакультура, лесное хозяйство, горная промышленность, разработка ресурсов шельфа, транспорт и связь применительно к условиям данного региона.

Участники отметили необходимость обмена соответствующим опытом и информацией, и поощрения передачи технологий. Они предложили для выполнения конкретных проектов и научных программ

создавать совместные научные лаборатории, экспедиции и другие структуры по типу целевых групп. Участники подчеркнули роль, которую может сыграть в развитии научных исследований Международный арктический научный комитет.

Участники признали важное значение сотрудничества в подготовке научных кадров и специалистов.

Региональная инфраструктура

участники подчеркнули важность совершенствования инфраструктуры транспорта и коммуникаций в регионе. Участники отметили исследования и дискуссии, уже начатые на двустороннем и многостороннем уровнях, касающиеся транспортных и коммуникационных потребностей региона и возможных действий по удовлетворению этих потребностей. Участники призвали к тому, чтобы предварительные и окончательные результаты таких исследований или дискуссий были доступны по мере необходимости всем участвующим государствам, с тем чтобы избежать дублирования работы.

Участники решили обратиться к министрам, отвечающим за транспорт и коммуникации, с просьбой рассмотреть возможность сотрудничества, основанного, в частности, на уже ведущихся работах по транспортным и коммуникационным потребностям региона.

Участники признали прогресс, уже достигнутый путем двустороннего сотрудничества в деле развития телекоммуникаций, и выразили поддержку дальнейшим усилиям на двусторонней и многосторонней основе по дальнейшему улучшению телекоммуникаций в регионе.

Коренное население

Соответствующие участники вновь подтвердили свою приверженность обеспечению прав коренного населения Севера в соответствии с целями, поставленными в Разделе 26 о коренных народах Повестки дня XXI века. Они заявили о своей приверженности укреплению коренных общин региона и заверили, что начинаемое сотрудничество будет принимать во внимание интересы коренного населения.

Соответствующие участники обратили внимание на предложение о создании рабочей группы по вопросам коренного населения с участием представителей коренных народов и их органов самоуправления, а также центральных властей Финляндии, Норвегии, России и Швеции. Они договорились, что рабочая группа может рассмотреть, в том числе и на основе международных культурных экспедиций в районы расселения ненцев и саамов, возможность подготовки региональной программы по восстановлению и охране памятников культуры ненцев и саамов, создание на региональной основе культурного центра ненцев в одном из ненецких автономных округов и соответствующего центра саамов в п. Ловозеро (Мурманская область), а также соответствующего регионального медицинского фонда.

Участники согласились обмениваться информацией о действующем и готовящемся законодательстве, регламентирующем положение коренных народов в своих странах.

Контакты между людьми и культурные связи

Участники подчеркнули, что расширение контактов между людьми и культурного сотрудничества в регионе должно поощряться с целью содействия конструктивному сотрудничеству и добрососедским отношениям.

Области сотрудничества, которые могут быть рассмотрены, включают в себя следующее:

- более широкие обмены по линии молодежи, учащихся, преподавателей и профессоров уровня средней школы-университета, а также по линии культуры и спорта;
- деятельность, которая могла бы предоставить женщинам региона больше возможностей для сотрудничества и обмена опытом;
- улучшение возможностей для образования и языкового обучения в регионе;
- укрепление культурных центров, как, например, планируемого Центра культуры поморов при Поморском государственном университете в Архангельске.

Туризм

Участники признали, что туризм может играть более важную роль в экономике региона, и согласились в том, что поощрение туризма через национальные границы укрепит контакты между людьми и взаимовыгодное экономическое развитие и будет иметь положительное воздействие на занятость и деловую активность. Они призвали осуществлять дальнейшие шаги по поощрению сотрудничества в области туризма на национальном, региональном и местном уровнях, а также совместные усилия по развитию туристических объектов и инфраструктуры. В этой связи должны также быть приняты во внимание положения Конвенции по оценке воздействия на окружающую среду.

Киркенес, 11 января 1993 года

Положение о Баренцевом/ Евро-Арктическом совете

1. Цель Баренцева/Евро-Арктического Совета состоит в том, чтобы быть форумом сотрудничества его участников.
2. Совет будет состоять из участников Киркенесской конференции и других стран, желающих играть в нем активную роль.
3. Заседания Совета будут проходить на уровне министров иностранных дел или других соответствующих министров. Они могут также проходить на уровне старших должностных лиц.
4. Киркенесская конференция будет рассматриваться как учредительная конференция, а также как первое заседание Совета.
5. Совет, как правило, будет заседать один раз в год на уровне министров иностранных дел. На каждом заседании будут определяться дата и место следующего заседания по приглашению одного из участников.
6. Обязанности председатели Совета будут исполняться министром иностранных дел страны, где проводится заседание. Обязанности председателя Совета на начальном этапе будут выполнять Норвегия, Россия, Финляндия и Швеция на основе принципа ротации.
7. Расходы по проведению заседаний Совета, включая помещение, услуги Секретариата и перевод, берет на себя принимающая сторона.

8. Заседания Совета на уровне министров будут, как правило, вестись на одном из языков Северных стран, русском и английском языках, синхронный перевод обеспечивает принимающая сторона.

9. Решения в Совете и его органах будут приниматься на основе консенсуса.

10. Каждому заседанию Совета на уровне министров иностранных дел будут предшествовать одна или несколько подготовительных встреч старших должностных лиц. Их организацию берет на себя страна, в которой проводится следующее заседание Совета.

11. Совет и его рабочие органы могут принимать решение о приглашении специальных участников, гостей и наблюдателей для участия в их работе. К таким участникам могут относиться представители регионов, субрегионов и международных организаций.

12. Повестка дня будет определяться принимающей стороной по согласованию с другими участниками.

13. Участие в Совете никоим образом не затрагивает международные обязательства как правовые, так и политические, которые имеются у стран-участниц.